

## **PAULO TỸ CARTA HAN: TESSALÔNICA TÁ KE AG MỸ CARTA Û**

<sup>1</sup> Paulo tỹ rá vễ. Isỹ ẽmã tỹ Tesselônica tá ke ag mỹ rán hã vễ. Tá ãjag tóg Topẽ vỹ mẽ jé vẽnhmãn tĩ. Topẽ tũ vỹ tỹ ãjag nỹtĩ, ẽg jóg mág ti. *Jesus Cristo* tũ vỹ tỹ ãjag nỹtĩ gé, ẽg *Senhor* ti. Sỹ ãjag mỹ vẽn hã rá jẽnẽ vễ. Kỹ *Silas* vỹ jẽnẽg mũ gé inh mré, *Timóteo* ke gé. <sup>2</sup> Ẽg jóg tỹ Topẽ mỹ sóg to vỹ tĩ, ti tỹ ãjag tar han jé, ti tỹ ãjag krĩ kuprãg jé gé. Ẽg *Senhor* tỹ *Jesus Cristo* mỹ sóg tag to vỹ tĩ gé.

### *Cristo tỹ ẽg kajãm ke*

<sup>3</sup> Inh kanhkã', isỹ kurã kar ki ãjag to Topẽ mré vỹ vễ. ãjag to sóg ti mỹ vỹ há han tĩ. ãjag jykre tóg inh mỹ sér tĩ. ãjag hã ne tóg ti vỹ to tar tãvĩ nỹtĩ', kri fi kỹ. Jagnẽ to ãjag tóg há tãvĩ nỹtĩ gé, ãjag kar ti. Hã kỹ sóg Topẽ mỹ vỹ há han tĩ, ãjag to. <sup>4</sup> Hã kỹ sóg Topẽ tũ kar ag mỹ ãjag tó tĩ, ẽg vẽnhmãn kỹ. “Ti vỹ kri fi to ag tar nỹtĩ, ag tỹ ag vóg kónãn mũ ra,” he sóg tĩ, ãjag to. Isỹ tag tó kỹ tóg inh mỹ sér tãvĩ tĩ. <sup>5</sup> Hã tigrĩn ẽg tóg Topẽ jykre kuryj ki kanhró nỹtĩ, ãjag tỹ ti tovãnh tũ nĩn kỹ. Jagtar ãjag tóg mũ, hã ra ãjag tóg ti tovãnh tũ nĩgtĩ. Ti tỹ tỹ ẽg pã'i nĩ ve jé ãjag tóg ke mũ, ha vem nĩ. <sup>6</sup> Ha vé, ù tỹ ãjag jagãgtar han mũ ẽn jagãgtar han jé tóg ke mũ gé, vẽnh kaja jé, Topẽ ti. Hã ki ẽg tóg ti jykre kuryj ki kanhrãn mũ sir. <sup>7</sup> Ag jãvo tóg ãjag tar han mũ sir, ãjag jagtar mũ hã ra. Kỹ tóg sir ãjag jagtar tỹ tũ' he mũ gé sir, ẽg kar mỹ, ẽg

*Senhor* tỹ *Jesus* tỹ kanhkã tá kãtĩg kỹ. Kanhkã tãn ag mré tóg kãtĩg ke mũ. Kỹ ãg tóg ti venh mũ sir. <sup>8</sup> Tỹ tóg pĩ gru ve kãtĩg ke mũ. Kỹ tóg ù tỹ Topẽ ki kanhrãn jãvãnh ag vóg kónãn ke mũ sir, vãnh kaja jé, ù tỹ ãg *Senhor* tỹ *Jesus* vĩ mranh mũ ãn ag. <sup>9</sup> Ag vóg kónãn jé tóg ke mũ. Kỹ ag vêsỹrénh vĩ tũ' henh ke tũ nĩ. ãg *Senhor* mré ag nỹtĩnh ke tũ nĩ sir. Ti jykre há ãn venh ke tũ ag nĩ, ti tỹ tỹ pã'i mág pẽ nĩ ãn ti.

<sup>10</sup> Ti kãtĩg kỹ tóg ag vóg kónãn ke mũ. Kỹ tóg vãhã ti tũ ag tỹ ùn mág han ke mũ sir. Kỹ vãnh kar tóg ãg tugrĩn ti jykre ve kãn ke mũ, ãg tỹ ti ki ge kỹ nỹtĩn kỹ. ãjag hã tóg inh vĩ kri fi. Hã kỹ ãjag tóg kurã ãn venh ke mũ. <sup>11</sup> Hã jé sóg ãjag to Topẽ mré vĩ tĩ, kurã kar ki. Ti mỹ sóg: “ag tar han nĩ,” he tĩ. “ã jykre han sór ag tóg mũ. Kỹ ag tar han nĩ, ag tỹ kygnẽg tũ nĩ jé. Ag kuprẽg ã tóg, ag tỹ kurã ãn ve jé,” he sóg tĩ mỹr, Topẽ mỹ. <sup>12</sup> Ti tỹ ãg kri tỹ ùn mág nĩn kỹ tóg ãg tỹ ùn mág han ke mũ gé. Topẽ tỹ ãg mỹ ti tỹ nẽn ù há nĩm ke ãn hã vẽ, ãg *Senhor* tỹ *Jesus Cristo* ti ke gé.

## 2

### *Jesus kato tẽ tỹ vãnh ven ke*

<sup>1</sup> Inh kanhkã', sỹ ãjag jyvẽn há tóg tĩ sir. Kãnhmar ti kãtĩg mũ, ãg *Senhor* tỹ *Jesus Cristo* ti. Kỹ ãg tóg vãnh mãn mũ, ti tỹ ãg gé tũg jé sir. Kỹ ãg tóg ti mré nỹtĩnh mũ. <sup>2</sup> Ha ra tóg ver kór gy sĩ tĩ. Kỹ ù tỹ ãjag mỹ: “Topẽ kuprĩg tóg inh mỹ: ùri ke vẽ, hé,” he mũ ra kri fi tũg nĩ. ãjag fe tỹ jũrũn ke tũg nĩ. ù tỹ ãjag mỹ: “*Paulo* vĩ inh mỹ tó, kỹ tóg: ùri ke vẽ, hé,” he mũ ra kri nĩm tũg nĩ gé. <sup>3</sup> Ag jykre tugnỹm ra, ù tỹ

ãjag krĩn kónãn sór mũ ag. Ủri ke tũ vễ ver. Ti kãtĩg ke to hã ù tỹ hễn ri ke ag vỹ ti tovãnh ke mũ ver. Tĩ kato tễgtễ jé ag tóg ke mũ ver. Kỹ ù tóg ver vễnh ven ke mũ gé, hã vỹ: “ủ tỹ Topễ vĩ mranh tĩ ẻn,” he mũ, “ủ tỹ nũgme ki kutễnh ke mũ ẻn ti,” he mũ. <sup>4</sup> Topễ vĩ mranh tĩ pễ vễ. Hã kỹ Topễ vỹ nũgme ki ti fỏn ke mũ. ẻn vỹ tóg Topễ kato tễnh ke mũ ver, vễnh kãgrá tỹ topễ kato ke gé. Kỹ tóg vãhã sir *Jerusalem* tá Topễ ỉn krẻm rãnh mũ, Topễ nĩg ja ẻn tá tóg nẻnh mũ. Kỹ tóg vễso: “tỹ sóg Topễ nĩ,” henh ke mũ, ón kỹ.

<sup>5</sup> Isỹ ãjag mrẻ nẻn kỹ sóg ãjag mỹ tag tó ja nĩ. Kỹ mĩ ẻkrẻn nĩ. <sup>6</sup> Ủ tỹ ver ti ki rĩr nĩ ẻn tỹ ti ki rĩr nẻn kỹ tóg ver vễnh ven tũ nĩ. Kỹ tóg ón kỹ: “tỹ sóg Topễ nĩ,” he tũ nẻ ver. Ti kurã ki tóg vễnh ven ke mũ sir vãhã. <sup>7</sup> Ủri ù tỹ hễn ri ke ag tóg vễjykre pãno han mũgtĩ, Topễ vĩ mranh kỹ. Hã ra ag tóg ver vễnh pigju kỹ han tĩ. Kỹ ẻg tóg ve há han tũ nĩ, ag jykre pãno ti. Kỹ ù tỹ ón kỹ: “tỹ sóg Topễ nĩ,” he mũ ẻn tóg vễnh ven tũ nẻ gé ver.

<sup>8</sup> Ti tỹ ti ki rĩr tovãnh kỹ tóg vễnh ven ke mũ sir vãhã, ỉn jykre pãno ẻn ti. Hã ra ẻg *Senhor tỹ Jesus* vỹ ti tẻn ke mũ, ti jẻnger tỹ. <sup>9</sup> Hã ra ỉn jykre pãno ẻn vỹ tóg *Satanás* jykre han mũ, Nẻn-Kóreg tỹ ti krẻn kỹ. Kỹ tóg ón kỹ vễjykre tar hynhan mũ, ẻg tỹ nẻn han vãnh ẻn mỹr. Kujá ag jykre ri ke han jẻ tóg ke mũ. <sup>10</sup> Vễnh kar *lograr* he jẻ tóg ke mũ gé. Jykre kuryj nẻ ve tóg nẻnh mũ, hã ra tóg pãno nỹ. Kỹ ù tỹ nũgme ki vár ke mũ ag vỹ ti vĩ kri fi kãn ke mũ, ag tỹ Topễ vĩ kri nẻm tũ hã ra. Vễnh vĩ há to ag tóg há tũ nỹtĩ, hã kỹ ag tóg krenkren ke tũ nẻ. <sup>11</sup> Hã jẻ Topễ tóg ag mỹ vễnh ó jẻnẻnh ke mũ, ag tỹ ón kỹ vễjykre

ẽn kri fi jé, ag tỹ kri nĩm sór kỹ. <sup>12</sup> Topẽ tỹ ag jykre tugnyĩm kỹ tóg nũgme ki ag vãm ke mũ. Vẽnĩh vĩ há kri fi jãvãnh ag tóg nỹtĩ mỹr. Vějykre pãno hã to ag tóg há tãvĩ nỹtĩ mỹr. Hã kỹ tóg ag vãm ke mũ, nũgme ki.

### *Topẽ tỹ ẽg kuprẽg*

<sup>13</sup> Jãvo sóg ãjag to Topẽ mré vĩ há han tĩ, kurã kar ki mỹr. Tỹ ãjag tóg *Jesus* mré ke nỹtĩ, ẽg *Senhor* mré. Kỹ tóg ãjag to há tãvĩ nĩ. Topẽ vỹ ãjag kuprẽg. Ti kuprĩg tỹ tóg ãjag tỹ tỹ ti tũ nỹtĩ han, ãjag krenkren jé. Kỹ ãjag tóg ti vĩ kri fig mũ, vẽnĩh vĩ há ẽn kri. <sup>14</sup> Isỹ ãjag mỹ *Jesus* vĩ tón kỹ Topẽ vỹ ãjag kuprẽg, ãjag tỹ ẽg *Senhor* tỹ *Jesus Cristo* mré tỹ ùn mág nỹtĩ jé.

<sup>15</sup> Inh kanhkã', tar nỹtĩm nĩ, sỹ ãjag kanhrãn to, ãjag tỹ ki króm jé. Isỹ ãjag mỹ *Jesus* jykre tó mũ ẽn to tar nỹtĩm nĩ, sỹ ãjag mỹ nén rán mũ tag to ke gé.

<sup>16</sup> Ẽg *Senhor* tỹ *Jesus Cristo* hã vỹ ẽg to há tãvĩ nĩ, ẽg jóg tỹ Topẽ ke gé. Kỹ tóg ẽg krĩ kuprãg mũ sir, ẽg tỹ to krónh ke tũ nĩn jé. Ti hã ne tóg ẽg mỹ ti tỹ nén ù há ẽn ven ke mũ. Hã ve sór ẽg tóg mũ. <sup>17</sup> Ti mỹ sóg to vĩ tĩ, ti tỹ ãjag fe tỹ há' he jé, ti tỹ ãjag tỹ nén ù há han jé, ãjag tỹ ki hã kãmén jé gé.

## 3

### *Topẽ tỹ ẽg jy nĩgãn*

<sup>1</sup> Inh kanhkã', vãhã sóg ãjag mỹ nén ù to vĩ mũ gé. Iso Topẽ mré vĩm nĩ, ẽg *Senhor* vỹ tỹ kãnhmar vẽnĩ kar kri rũm ke jé, vẽnĩh kar tỹ ti vĩ to há nỹtĩ jé, ti mỹ vĩ há han jé, ag tỹ ãjag ri ke nỹtĩ jé. <sup>2</sup> Ti mỹ to vĩm nĩ, ti tỹ ijy nĩgãn jé, vějykre pãno han mũ ag jo, ùn jykre pãno ag jo ke gé. Û ag tóg *Jesus* ki ge jãvãnh nỹtĩ, hã kỹ ag tóg iso kórég nỹtĩ sir.

<sup>3</sup> Hã ra ěg *Senhor* vỹ ti tỹ nén tó ja ěn han ke mũ. Ājag tar han jé tóg ke mũ. Ājag jy nĩgãn jé tóg ke mũ gé, Japo jo, Nén-Kóreg ěn jo. <sup>4</sup> Ājag hỹn inh vĩ han ke mũ, kỹ tóg inh mỹ há tĩ. Topẽ vỹ ājag krĩn ke mũ, ājag tỹ sỹ ājag mỹ nén tó mũ ěn ki króm jé. Kỹ ājag tóg to krónh kenh ke tũ nĩ sir. <sup>5</sup> Ěg *Senhor* jé ājag krĩn, ājag tỹ ti to há nỹtĩ jé, ti tỹ ěg to há ri ke. Ti jé ājag krĩn, ājag tar nỹtĩ jé, ājag jagtar hã ra. *Cristo* vỹ ge ja nĩ gé. Kỹ ti nón gem nĩ.

### *Ěg tỹ rãnrãj ke*

<sup>6</sup> Inh kanhkã', vãhã sóg ājag jyvẽn mũ gé sir. Ājag jyvẽn tar han sóg mũ gé. Ěg *Senhor* tỹ *Jesus Cristo* jykre tỹ sóg ājag mỹ: “*Jesus* mré ke ũ ag tóg vẽnhmỹ mẽ nỹtĩ,” he mũ. Inh vĩ mranh sór ag nỹtĩ. Ěn ag mré vĩ mãn tũg nĩ. <sup>7</sup> Sỹ ājag mré nĩn kỹ sóg vẽnhmỹ mẽ han ja tũ nĩ. Tag ve ājag mỹr. Kỹ ājag tóg inh kóm han ki kanhrãn ke mũ. <sup>8</sup> Fagrĩnh mỹ sóg ājag rãgró ko ja tũ nĩgtĩ mỹr. Kajãm ja sóg nĩgtĩ mỹr, sỹ ājag mré nén ko ja ti. Kuty mré kurã ki sóg rãnrãj ja nĩgtĩ. Kỹ sóg inh rãnrãj to ron mág ja nĩgtĩ, sỹ ājag tũ kagrãg tũ nĩ jé. Hã ve ājag mỹr. <sup>9</sup> Sỹ ājag tũ konh ke vẽ vẽ, hã ra sóg ājag tỹ nén han ke mũ ěn han sór ja nĩgtĩ, ājag tỹ to ki kanhrãn jé, ājag tỹ inh kóm han jé sir. <sup>10</sup> Isỹ ver ājag mré nĩn kỹ sóg ājag mỹ: “ũn rãnrãj vãnh ěn vỹ ne konh ke tũ nĩ,” he ja nĩ. <sup>11</sup> Ājag kã mĩ ũ ag nẽji tag han vãnh nỹtĩ. Rãnrãj vãnh ag nẽji nỹtĩ. Hã ra ag nẽji vẽn kar to vĩ vĩ he tĩ. <sup>12</sup> Ěn jyvẽn sór sóg nĩ, ěg *Senhor* tỹ *Jesus Cristo* jykre tỹ. Ag jyvẽn tar han kỹ sóg: “rãnrãj ra, jatun mỹ,” he mũ. “Ājag tũ hã ko ra, ājag rãgró ti. Ũ jẽn ko tũg ra,” he sóg mũ sir.

<sup>13</sup> Inh kanhkã', nén ù há tãvĩ han kãn sórm nĩ. To krónh ke tũg nĩ. <sup>14</sup> Hẽn ri ke mũn ù tóg isỹ rá tag kri finh ke tũ nĩ. Ēn jykre vég nĩm nĩ. Ti mré vēmén tũg nĩ, ti mỹ'ãg jé sir, ti tỹ to jykrén mãn jé. <sup>15</sup> Hã ra ti kato vãsãn tũg nĩ, ti to kry nĩ tũg nĩ. *Jesus* mré ke vë mỹr. Kỹ ti jyvën nĩ, ti tỹ to jykrén mãn jé.

<sup>16</sup> Ha mẽ, ěg *Senhor* mỹ sóg to vĩ tĩ, ti tỹ ãjag krĩ kuprãg jé, ãjag jagtar hã ra. Ti hã ne tóg ěg krĩ kuprãg tĩ'. Ēg *Senhor* jé ãjag mré nĩgtĩ.

<sup>17</sup> Sỹ vãhã vësóg ki ãjag mỹ rán vë, ù tỹ inh vĩ rán ja pãte. Inh hã vỹ tỹ *Paulo* nĩ. Isỹ rán mũn hã vë. Ge inh nĩgtĩ, isỹ ù mỹ vënh rá jënën kỹ.

<sup>18</sup> Ēg *Senhor* tỹ *Jesus Cristo* mỹ sóg to vĩ tĩ, ti tỹ ãjag tar han jé.

Hã vë.

## **Topẽ vĩ rá** **New Testament in Kaingang (BR:kgp:Kaingang)**

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Kaingang

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### **Copyright Information**

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Kaingang

**© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 26 Mar 2022  
16af52c8-0e45-5e91-b36c-cd314d36d7fc